

An das  
Institut für Wirtschaftsförderung der  
Handels-, Industrie-, Handwerks- und  
Landwirtschaftskammer Bozen  
Südtiroler Straße 60  
39100 BOZEN

All'Istituto  
per la promozione dello sviluppo economico della  
Camera di commercio, industria, artigianato ed  
agricoltura di Bolzano  
Via Alto Adige 60  
39100 BOLZANO

FÄLLIGKEIT: **12.11.2019 – 12.00 Uhr**

SCADENZA: **12.11.2019 - ore 12.00**

### GESUCH UM ZULASSUNG

Wichtige Anmerkung: das Gesuchsformular ist in allen  
seinen Teilen anzukreuzen (falls zutreffend) und/oder  
auszufüllen!

### DOMANDA DI AMMISSIONE

Avviso importante: il modulo di domanda va compilato  
e/o contrassegnato (in caso affermativo) in tutte le sue  
parti!

**ÖFFENTLICHES AUSWAHLVERFAHREN FÜR 1  
STELLE ALS „DIGITAL PROMOTER“  
IM BEREICH „INNOVATION UND  
UNTERNEHMENSENTWICKLUNG“ MIT  
BEFRISTETEM ARBEITSVERTRAG (VOLLZEIT)**

**SELEZIONE PUBBLICA AD 1 POSTO  
DI DIGITAL PROMOTER  
PER IL REPARTO  
“INNOVAZIONE E SVILUPPO D’IMPRESA” A  
TEMPO DETERMINATO (TEMPO PIENO)**

Gespräche: **22.11.2019 ab 14.30 Uhr**

Colloqui: **22.11.2019 dalle ore 14.30**

Der/Die unterzeichnete

Il/la sottoscritto/a

Zuname .....

cognome .....

Vorname .....

Nome .....

geboren in .....

nato/a a .....

Provinz .....

provincia .....

am .....

il .....

Steuernummer .....

Codice fiscale .....

ansässig in .....

e residente in .....

Provinz .....

Provincia .....

Fraktion/Strasse .....

frazione/via .....

wohnhaft in (1) .....

domiciliato/a in (1) .....

ersucht, zum öffentlichen Auswahlverfahren für 1  
**Stelle als „Digital Promoter“ für den Bereich  
„Innovation und Unternehmensentwicklung“  
(Vollzeit)** mit befristetem Arbeitsvertrag, welche  
Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten  
sind, zugelassen zu werden.

chiede di essere ammesso/a alla selezione pubblica  
ad 1 posto di **“Digital Promoter” per il reparto  
“innovazione e sviluppo d’impresa” (tempo pieno)**,  
con contratto di lavoro a tempo determinato, riservato  
a candidati appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Er-satzerklärungen (Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000), der vom Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehe-nen strafrechtlichen Folgen und der Information ge-mäß Art. 13 des mit gesetzesvertretender Verordnung Nr. 196 vom 30.06.2003 genehmigten Gesetzbuches über den Schutz der persönlichen Daten erklärt er/sie unter der eigenen Verantwortung (2):

Preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive (Artt. 46 e 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445), delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci e dell'informativa di cui all'art. 13 del codice in materia di protezione dei dati personali approvato con decreto legislativo 30.06.2003, n. 196 dichiara sotto la propria responsabilità di (2):

dass er/sie folgende Staatsbürgerschaft hat (3)

essere cittadino/a (3)

.....

.....

dass er/sie den folgenden Studientitel (Universitätsdiplom) besitzt

essere in possesso del seguente titolo di studio (diploma di laurea)

Studientitel titolo di studio (4)	gesetzliche Dauer durata legale	ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Anerkennung riconoscimento

dass er/sie den nachfolgenden Nachweis über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache (Bitte Kopie beilegen!) besitzt, welche sich bezieht auf (5)

essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito a: (5) (per favore allegare una copia!)

C1 (ehem. Niveau A)

C1 (ex liv. A)

dass er/sie in den Wählerlisten der folgenden Gemeinde eingetragen ist (6)

essere iscritto/a nelle liste elettorali del seguente Comune (6)

.....

.....

dass er/sie keine strafrechtliche Verurteilung er-litten hat (7);

non aver riportato condanne penali (7);

.....

.....

dass er/sie keinerlei Dienste bei öffentlichen Verwaltungen geleistet hat, oder;

non aver prestato alcun servizio presso pubbli-che Amministrazioni, ovvero;

dass er/sie nachstehende Dienste bei öffentli-chen Verwaltungen geleistet hat: (8)

aver prestato presso pubbliche Amministrazioni i seguenti servizi: (8)

Öffentliche Verwaltung Amministrazione pubblica	Dienstrang qualifica	Zeitraum periodo

dass er/sie weder vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben, noch von einem anderen staatlichen Dienst für verfallen erklärt wurde (9);

dass in bezug auf die Militärdienstpflichten seine Stellung folgende ist (10)

.....

dass er/sie die Prüfungen in folgender Sprache abzulegen wünscht

deutsch     italienisch

Anschrift, an die allfällige Mitteilungen zu richten sind:

Fraktion/Straße .....

PLZ - Ort .....

Telefon .....

e-mail (11) .....

**Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten  
(GDPR 679/2016, Art. 13 und 14):**

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten zum Zweck der Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbsverfahren erhoben und verarbeitet werden. Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten beantragen, deren Richtigstellung oder Streichung und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß GDPR 679/2016 geltend machen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „privacy“.

Datum/Data

.....

non essere stato/a destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso una pubblica Amministrazione, né essere stato/a dichiarato/a decaduto/a da altro impiego statale (9);

che la sua posizione, per quanto riguarda gli obblighi militari, è la seguente (10)

.....

voler sostenere le prove d'esame nella lingua

tedesca     italiana

Recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni:

frazione/via .....

CAP - luogo .....

Telefono .....

e-mail (11) .....

**Informativa sul trattamento dei dati personali  
(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14):**

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previste dal presente bando. I dati non vengono trasmessi a terzi. Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione o la cancellazione dei dati personali e avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dal GDPR 679/2016. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.bz.camcom.it](http://www.bz.camcom.it) cliccando il link "privacy".

Unterschrift/Firma

.....

**Anlagen:**

- schulischer und beruflicher Werdegang
- Kopie des Zweisprachigkeitsnachweises auf stempelfreiem Papier

**Allegato:**

- curriculum formativo e professionale
- copia dell'attestato di bilinguismo, in carta semplice

- (1) Angabe des Wohnsitzes, wenn er nicht mit dem Ansässigkeitsort übereinstimmt;
- (2) die im Gesuch erklärten Tatsachen gelten im Sinne der Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 als Ersatzerklärungen;
- Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten (Art. 13 des gesetzesvertretendes Dekretes Nr. 196 vom 30.06.2003):
- Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten zum Zweck der Personalauswahl erhoben und verarbeitet werden. Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben. Sie können jederzeit die Richtigstellung, Sperrung oder Streichung der Daten beantragen und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß Art. 7 des Einheitstextes geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den erwähnten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Handels-, Industrie-, Handwerks und Landwirtschaftskammer Bozen; der Verantwortliche für die Verarbeitung ist der Generalsekretär. Weitere Informationen finden Sie unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it).
- (3) Im Falle von Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger können den Antrag einreichen, die
- Familienangehörige von EU-Bürgerinnen- und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
  - Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung sind, oder
  - einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.
- (4) Angabe des Diploms, des Jahres des Schulabschlusses und der Einrichtung, die das Diplom ausgestellt hat; bei Erwerb des Studientitels im Ausland sind die Einzelheiten der Anerkennungs-urkunde oder der Gleichwertigkeitserklärung anzugeben;
- (5) Nur für die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe ist die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache erforderlich;
- (6) Bei Nichteintragung oder erfolgter Streichung aus den Wählerlisten, Angabe der Gründe;
- (7) Falls nicht zutreffend, Erklärung über die anhängigen Verfahren und die allfällig erlittenen strafrechtlichen Verurteilungen, auch in jenen Fällen, in welchen die Nichterwähnung in den vom Strafregisteramt ausgestellten Bescheinigungen gewährt worden ist, oder Amnestie, Strafnachlass, Begnadigung, richterlicher Straferlass oder Rehabilitierung eingetreten ist;
- (8) Angabe der Gründe für die Auflösung des Arbeitsverhältnisses;
- (9) Nur für den Fall, dass die Bewerber bei öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet haben;
- (10) Die genaue Stellung angeben.
- (11) Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche die Ausschreibung betreffen, diese Adresse verwenden.
- (1) Indicare il domicilio se diverso dalla residenza;
- (2) Le dichiarazioni rese nella domanda di partecipazione valgono, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, come dichiarazioni sostitutiva; Informativa sul trattamento dei dati personali (art. 13 decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196):
- Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati per la ricerca di personale. I dati non vengono trasmessi a terzi. Lei può chiedere in ogni momento la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati oppure avvalersi degli altri diritti dell'interessato previsti dall'art. 7 del Codice. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare dei dati personali è la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, mentre il responsabile del trattamento è il Segretario generale. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.bz.camcom.it](http://www.bz.camcom.it).
- (3) Nel caso di cittadini extracomunitari possono presentare domanda coloro che:
- sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o
  - sono titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o
  - sono titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria"
- (4) Precisare il diploma, l'anno di conseguimento e l'Istituto che lo ha rilasciato; se il titolo di studio è stato conseguito all'estero indicare gli estremi del documento di riconoscimento o della dichiarazione di equipollenza;
- (5) Per i soli appartenenti al gruppo linguistico ladino, è richiesto inoltre l'attestato di conoscenza della lingua ladina;
- (6) In caso di non iscrizione o di avvenuta cancellazione dalle liste elettorali, indicarne i motivi;
- (7) In caso contrario dichiarare i carichi pendenti, le eventuali condanne subite, anche nei casi in cui sia stata concessa la non menzione nei certificati rilasciati dal casellario giudiziale, ovvero siano intervenuti amnistia, indulto, grazia, perdono giudiziale o riabilitazione;
- (8) Indicare le cause di risoluzione del rapporto d'impiego;
- (9) Solo se i candidati hanno prestato servizio presso pubbliche Amministrazioni;
- (10) Indicare l'esatta posizione.
- (11) Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative al presente bando.